

О. В. Гордей

Научный руководитель — *А. В. Прадун*

Учреждение образования «Барановичский государственный университет», Барановичи

ФОРМИРОВАНИЕ РЕЧЕВЫХ ЛЕКСИЧЕСКИХ НАВЫКОВ УЧАЩИХСЯ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПРИЁМА «УСТАНОВЛЕНИЕ АССОЦИАЦИЙ»

Информационные потоки, претендующие на внимание человека, с каждым днём увеличиваются. Например, теперь реклама транслируется не только по телевидению и радио, она также размещается на билбордах и экранах, в и на автобусах, и даже на обложках ученических тетрадей. Что и вызывает явное негодование обывателей. Но несмотря ни на что, послания оставляют свой отпечаток в памяти человека, формируя новые отношения и предпочтения. Таким образом, слово Sneakers — «предполагаемое» название планеты, прорег немисливо без приставки Mr., a tide — это не прилив или отлив, а синтетическое моющее средство. Интересно отметить, что данные воздействия, основным образом, направлены только на товарно-денежные отношения между субъектами, и не подвергаются дальнейшему применению, а так и остаются рекламой. Однако данная информация может оказаться полезной при изучении нового лексического материала. Исходя из того, что, согласно мнению В. М. Козубовского, «ассоциативная память опирается на любые установленные функциональные связи (ассоциации) между запоминаемыми объектами» [1, с. 155], нами совершена попытка овладеть иноязычной продуктивной лексикой с использованием приёма «установление ассоциаций» на основе сформированных средствами массовой информации представлений.

Рассмотрим кратко историю применения ассоциаций в обучении.

Нельзя не обратить внимание на достижения немецкого психолога и педагога И. Ф. Гербарта, одного из первопроходцев в русле развития ассоциативной психологии, концепция которого, названная «теорией статики и динамики представлений», сыграла большую роль в теории обучения.

И. Ф. Гербарт выдвинул идею о четырёх принципах обучения, которые должны учитываться при разработке новых методов и обучающих программ. Он говорил о необходимости ясности, ассоциаций, системы и метода. С его точки зрения, методика обучения должна строиться так, чтобы новое знание сразу же попало в центр внимания человека, для чего оно должно быть или достаточно привлекательным, или соединиться с другими, имеющимися уже у субъекта знаниями. В любом случае, знание сохранится в душе только в том случае, если оно войдёт в систему с другими, уже имеющимися там знаниями. Механизмом такого соединения понятия являються классические законы ассоциаций [2, с. 170].

Как предшественников, так современников и последователей И. Ф. Гербарта волновал вопрос связей между элементами, т. е. те универсальные механизмы, которые соединяют отдельные элементы в комплексы — представлений, идей и т. д. Так, Т. Браун выделял ассоциации двух степеней сложности, из которых первые объясняют лишь простые суждения. Ассоциации по смежности, наряду с ассоциациями по сходству и по контрасту, он относил к разряду первичных законов работы человеческого ума. Т. Браун разработал девять вторичных законов — частоты, новизны, конституциональных различий между индивидами, длительности первоначального ощущения и др. [2, с. 167]. В свою очередь, Дж. С. Милль, пересмотрев законы ассоциаций, выделил из них три главных: сходства, смежности и интенсивности [2, с. 171]. Отечественные учёные (В. А. Крутецкий, В. М. Козубовский) единогласно выделили четыре типа ассоциаций: по сходству, по контрасту, по смежности, по смыслу. Как видим, научные изыскания вплоть до XIX века были направлены на выявление последнего элемента в законах ассоциаций.

Однако вопрос применения ассоциации в процессе усвоения иноязычной лексики остаётся открытым. Всё вышесказанное обусловило *актуальность* настоящего исследования.

Объект данного исследования — процесс формирования речевых лексических навыков учащихся средней школы.

Предмет исследования — использование приёма «установление ассоциаций» в процессе формирования речевых лексических навыков учащихся средней школы.

Цель исследования состоит в разработке методических рекомендаций по использованию приёма «установление ассоциаций» в процессе формирования речевых лексических навыков учащихся средней школы.

В качестве основных методов исследования выступили: критический анализ литературных источников, эксперимент, тестирование.

Согласно ассоциативному направлению в психологическом подходе к изучению памяти, в основу памяти положены ассоциации («связь», «соединение») — связи между психическими явлениями (или образами,

представлениями), при которых появление в сознании одного из них влечёт практически одновременное появление другого/других. Известный приём «узелки на память» говорит об объективности этого подхода. По мнению И. П. Павлова, физиологической основой ассоциативного запоминания и воспроизведения являются временные структуры коры головного мозга, возникающие при одновременном или последовательном воздействии двух или более раздражителей.

В. М. Козубовский различает следующие типы ассоциаций: по сходству (оба образа имеют сходные признаки); по контрасту (оба образа имеют противоположные признаки); по смыслу (оба образа связаны как часть и целое, как причина и следствие); по смежности (оба образа связаны факторами времени или пространства) [1, с. 162—163].



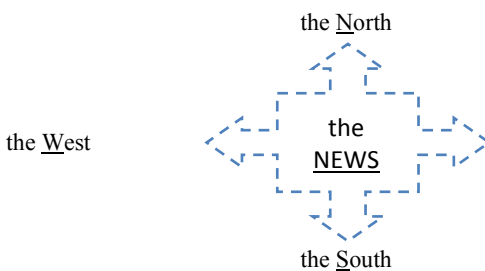



Однако, В. А. Крутецкий, соглашаясь с вышеназванными типами ассоциаций, разделяет их на простые и сложные. К простым ассоциациям, как он считает, относятся классические три вида ассоциаций, понятие о которых сложилось ещё со времён Аристотеля: ассоциации по смежности, ассоциации по сходству и ассоциации по контрасту. Но, по его мнению, основу знаний составляют ассоциации более высокого уровня, сложные, или смысловые, ассоциации, отражающие объективные связи типа «причина и следствие», «род и вид», «целое и часть». Иными словами, в данном случае связь между объектами устанавливается потому, что одно явление есть следствие другого, или часть другого, или вид другого [3, с. 112].

Так, например, a horror film = R-r-r! — выражение, используемое в целях наведения страха — является простой ассоциацией по сходству; a quiz show = музыкальная заставка “Who wants to become a millionaire?” — сложная, поскольку подразумевает связь «часть и целое»: заставка как постоянная обязательная часть программы, обозначает в данном случае, передачу в целом. Интересно, что a quiz show = изображение “Who wants to become a millionaire?” представляет собой связь «род и вид», так как “Who wants to become a millionaire?” в данном случае рассматривается как одна из множества программ такого рода.











В рамках проводимого исследования решалась задача разработки структуры и содержания вышеупомянутых методических рекомендаций. Основными компонентами данной структуры являются: 1) текст речи учителя английского языка на этапе введения новых лексических единиц с использованием приёма «установление ассоциаций»; 2) вспомогательный материал (схемы, аудиозаписи, фотографии и др.).

Примеры оформления текста речи учителя на этапе введения новых лексических единиц представлены в таблице 1.

Т а б л и ц а 1 — Использование приёма «установление ассоциаций» на этапе введения новых лексических единиц

Тип ассоциации	Вид ассоциации	Содержание речи учителя и вспомогательного материала
Простая	По сходству	  <p>When you watch the news, you get a lot of new facts.</p>
Сложная	Часть и целое: Мир — поток информации, новости — часть её.	 <p>When you watch the NEWS, you get a lot of new facts from different parts of the world.</p>
Простая	По сходству	 <p>¿a quiz show? ◆◆◆◆◆◆◆◆ questions</p>  <p>A quiz show is a programme in which people answer a lot of questions. And win money or prizes.</p>
Сложная	Часть и целое	<p>a quiz show</p>  <p>“Who wants to be a millionaire?” is a famous quiz show.</p>

Окончание табл. 1

Тип ассоциации	Вид ассоциации	Содержание речи учителя и вспомогательного материала
Простая	По сходству по звучанию	a horror film R-r-r! There is something dangerous even in this word. Someone is going to frighten you. R-r-r! Aren't you afraid?
Сложная	Часть и целое	a horror film   A horror film is full of ugly, angry creatures. You are afraid of them.
Простая	По контрасту	a detective film     a romantic film details feelings These two films are very different. In a detective film a detective catches a bad man. A detective always wants to find some <u>details</u> against him. And a romantic film shows the <u>feelings</u> of a boy and a girl to each other.
Сложная	Род — вид	a romantic film   Romeo and Juliet is a great romantic film. Love is the main idea of a romantic film.
Сложная	Род — вид	Sherlock Holmes is a great man from a detective film. He always finds a bad man. Sherlock Holmes is not a policeman, he is a detective. You can meet him in detective films.   a detective film

В настоящий момент проводимое нами исследование находится на этапе экспериментального обучения, проходящего на базе государственного учреждения образования «Общеобразовательная средняя школа № 10 г. Барановичи» в 5-м «Б» и 5-м «А» классах, подгруппы которых в количестве шести человек являются контрольной и экспериментальной соответственно. Приём «установление ассоциаций» применяется на этапе введения новых лексических единиц по теме «Телепередачи» (the news, a quiz show, a cartoon, a comedy, a sports programme, a music programme, a nature programme, a horror film, an action film, an adventure film, a detective film, a romantic film, a sports programme). При этом в экспериментальной группе используются сложные ассоциации («часть и целое», «род и вид», «причина и следствие»), в контрольной группе — простые: по сходству, по контрасту, по смежности. Контроль уровня усвоения лексических знаний и сформированности речевых лексических навыков будет осуществлён по окончании экспериментального обучения посредством выполнения учащимися тестовых заданий и речевых упражнений в говорении.

Список цитируемых источников

1. *Козубовский, В. М.* Общая психология: познавательные процессы : учеб. пособие : в 3 ч. / В. М. Козубовский. — Минск : Амалфея, 2004. — Ч. 2. — 368 с.
2. *Марцинковская, Т. Д.* История психологии : учеб. пособие для студентов высш. учеб. заведений / Т. Д. Марцинковская. — 4-е изд., стер. — М. : Академия, 2004. — 544 с.
3. *Крутецкий, В. А.* Психология : учеб. для учащихся пед. уч-щ / В. А. Крутецкий. — 2-е изд., перераб. и доп. — М. : Просвещение, 1986. — 336 с.

Материал поступил в редакцию 22.11.2012 г.

К. В. Калачев

Научный руководитель — *Н. В. Сысова*

Учреждение образования «Белорусский государственный аграрный технический университет», Минск

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ КОММУНИКАТИВНОГО МЕТОДА ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В ТЕХНИЧЕСКОМ УЧРЕЖДЕНИИ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ

В настоящее время необходимость изучения иностранного языка в его реальном функционировании в различных сферах человеческой деятельности признается всеми учёными. В учреждении образования «Белорусский государственный аграрный технический университет» обучение иностранному языку ведётся на протяжении первых трёх семестров и главной задачей обучения является овладение студентами навыками общения. На занятиях по иностранному языку в технических учреждениях высшего образования можно и нужно формировать у студентов такие важнейшие качества, как умение общаться, отстаивать своё мнение, убеждать. Из четырёх «китов», на которых держится любая языковой тренинг (чтение, письмо, говорение и восприятие речи на слух), повышенное внимание уделяется именно двум последним. Поэтому на протяжении всего периода обучения акцент делается на деловой иностранный язык, где основным является коммуникативный метод обучения, который, как следует из его названия, направлен на практику общения.

Однако здесь мы сталкиваемся с рядом коммуникативных проблем лингвистики. В связи с этим мы видим необходимость в более подробном освещении этой темы.

В результате анализа литературы выяснилось, что вопрос развития коммуникативных умений — важная проблема отечественной и зарубежной педагогики. Я. М. Колкер указывает на то, что «в последние десятилетия традиционному обучению иностранным языкам принято противопоставить коммуникативные и интенсивные методы» [1, с. 48].

В интегрированном коммуникативном подходе, основанном на теоретических разработках и практическом опыте обучения иностранным языкам в Великобритании, Франции, Германии и других западноевропейских странах, особое внимание уделяется коммуникативной направленности учебных занятий и учебным материалам, используемым для обучения иностранному языку как средству общения. Благодаря осуществлённому научно-исследовательскому проекту «Овладение современными языками и обучение им для общения» («Learning and teaching modern languages for communication»), который имел своей целью формирование системы коммуникативного обучения, были определены три уровня овладения языком: 1) уровень «выживания» (survival level); 2) «на пути к языку» (waystage level); 3) пороговый уровень (threshold level) [2, с. 42].

В целом реализация программы «Language learning for European citizenship» должна дать возможность свободного общения, снятия языковых барьеров, достижения взаимного понимания и уважения. Все три уровня представляют собой модели владения иностранным языком как средством эффективного общения. Определение пороговых уровней для некоторых языков позволило разработать краткосрочные проекты, связанные с различными аспектами организации преподавания иностранных языков. Они ориентированы на создание новых, дифференцированных учебных программ, на дальнейшую разработку коммуникативного подхода применительно к различным формам обучения, на теоретическое обоснование и практическую реализацию лично ориентированного и индивидуализированного овладения иностранными языками [3, с. 23].

К сожалению, нельзя сказать, что уже познаны и сформулированы все закономерности, позволяющие эффективно использовать коммуникативный метод в обучении иностранному языку. Данный метод не исследован должным образом, хотя уже имеется богатый опыт методической организации коммуникативно-ориентированного обучения иноязычной речи и на сегодняшний день является самым популярным в мире [4, с. 67].

Общезвестным является тот факт, что непременным условием реализации любого коммуникативного акта должно быть знание реалий говорящим и слушающим, являющееся основой языкового общения. Слово, отражающее предмет или явление действительности отдельного социума не только означает его, но и создаёт при этом некоторый фон, ассоциирующийся с этим словом.

Те, кто хочет быть профессионалом в конкретной области, регулярно читают публикации по своей тематике в иностранных изданиях. Обладая большим словарным запасом, они легко ориентируются в тексте, но